

**한문시험 (석사과정) 문제지 / 시험시간: 120분**

**응시자 성명:**

1. 1558년 율곡은 계상서당의 퇴계를 방문했다. 헤어진 다음 퇴계가 강릉에 있던 율곡에게 편지를 보냈다. 다음의 내용을 해석하라.(10점)

余留二日而別。在臨瀛時。退溪寄書及詩。其簡云。“世閒英才何限。只爲不肯存心於古學。滔滔盡然。其有自拔於流俗者。或才不逮。或年已晚。如君高才妙年。發軔正路。他日所就。何可量哉。惟千萬益以遠大自期。勿以小得自足。” (\*참고: 화자는 율곡이고, 출전은 율곡집이다. 臨瀛은 강릉의 옛이름이다.)

2. 다음은 『삼국유사』에 실린 일절이다. 번역하라.(10점)

王怪之 使人掘地 深三尺許 有一龜 其背有文曰 百濟圓月輪 新羅如新月 問之 巫者云 圓月輪者滿也 滿則虧 如新月者未滿也 未滿則漸盈 王怒殺之 或曰 圓月輪盛也 如新月者微也 意者國家盛而新羅寢微乎 王喜

3. 다음은 『순자』에 실린 내용이다. 번역하라.(10점)

天地者 生之始也 禮義者 治之始也 君子者 禮義之始也 爲之 貫之 積重之 致好之者 君子之始也 故天地生君子 君子理天地 君子者 天地之參也 萬物之摠也 民之父母也 無君子則天地不理 禮義無統 上無君師 下無父子夫婦 是之謂至亂 君臣 父子 兄弟 夫婦 始則終 終則始 與天地同理 與萬世同久 夫是之謂大本 故喪祭朝聘師旅一也 貴賤殺生與奪一也 君君 臣臣 父父子子 兄兄弟弟一也 農農 士士 工工商商一也

4. 다음은 문무자 이옥( 文無子 李鈺, 1760-1813)의 시이다. 며느리의 애환을 짚은 절구에 담았다. 해석하라. (10점)

三更起梳頭  
五更候公姥  
誓將歸家後  
不食眠日午

5. 다음은 논어와 맹자의 일절이다. 번역하라.(각 5점, 10점)

1)子曰,“由! 誨女知之乎! 知之爲知之, 不知爲不知, 是知也.”

(참고: 由는 공자의 제자 子路의 이름.)

2)人有鷄犬放則知求之,有放心而不知求.學問之道 無他, 求其放心而已矣.

6. 다음은 『관자』와 『안씨가훈』의 일절이다. 번역하라(각 5점, 10점)

1) 以家爲鄉 鄉不可爲也 以鄉爲國 國不可爲也 以國爲天下 天下不可爲也 以家爲家  
以鄉爲鄉 以國爲國 以天下爲天下

2) 天地鬼神之道 皆惡滿盈 謙虛沖損 可以免害 人生衣趣以覆寒露 食趣以塞飢乏耳

7. 다음은 『퇴계선생언행록』의 일절이다. 번역하라(10점)

先生嘗言 古人云 不敢自信而信其師 今者無師可信 須信聖賢之言 聖賢必不欺人. 學子 質業請益隨其淺深而告詔之 若有未曉處 則反復詳說 啓發乃已 訓誨引進 不厭不倦 雖有疾恙 不輟講論 易簣前月 已被重疾 而尚與諸生講論 無異平昔 諸生久乃覺之 輟論數日 病已革矣.

8. 다음은 율곡의 <격몽요결>의 일절이다. 번역하라(10점)

人之容貌 不可變醜爲妍 膂力 不可變弱爲強 身體 不可變短爲長 此則已定之分 不可改也 惟有心志 則可以變愚爲智 變不肖爲賢 此則心之虛靈 不拘於稟受故也 莫美於智 莫貴於賢 何苦而不爲賢智 以虧損天所賦之本性乎 人存此志 堅固不退 則庶幾乎道矣

9. 다음은 사기 열전 가운데 일절이다. 관중과 포숙의 우정을 적고 있다. 번역하라.(10점)

管仲曰：「吾始困時，嘗與鮑叔賈，分財利多自與，鮑叔不以我爲貪，知我貧也。吾嘗爲鮑叔謀事而更窮困，鮑叔不以我爲愚，知時有利不利也。吾嘗三仕三見逐於君，鮑叔不以我爲不肖，知我不遭時也。吾嘗三戰三走，鮑叔不以我爲怯，知我有老母也。公子糾敗，召忽死之，吾幽囚受辱，鮑叔不以我爲無恥，知我不羞小節而恥功名不顯于天下也。生我者父母，知我者鮑子也。鮑叔既進管仲，以身下之。子孫世祿於齊，有封邑者十餘世，常爲名大夫。天下不多管仲之賢而多鮑叔能知人也。」(\*참고: 처음 관중은 召忽과 더불어 公子糾를 모셨다. 나중에 桓公을 도와 齊나라를 춘추시대의 覇者로 만들었다.)

10. 다음은 다산 정약용의 『原政』의 일절이다. 번역하라(10점)

政也者。正也。均吾民也。何使之竝地之利而富厚。何使之阻地之澤而貧薄。爲之計地與民而均分焉。以正之。謂之政。均吾民也。何使之積土之所豐而棄其餘。何使之闕土之所嗇而憂其匱。爲之作舟車謹權量。遷其貨得。通其有無。以正之。謂之政。均吾民也